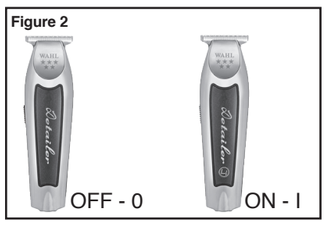

Language Contents

en English (original) 5
de Deutsch (übersetzung) 6
fr Français (traduction) 7
it Italiano (traduzione) 8
es Español (traducción) 9
pt Português (tradução) 10
nl Nederlands (vertaling) 11
ar العربية (ترجمة) 12
fa فارسی (ترجمه) 13
da Dansk (oversættelse) 14
pl Polski (tłumaczenie) 15
ru Русский язык (перевод) 16
el Ελληνικά (Μετάφραση) 17
fi Suomi (käännös) 18
sv Svenska (översättning) 19
no Norsk (oversettelse) 20
hu Magyar (fordítás) 21
tr Türkçe (çeviri) 22
cs Čeština (překlad) 23
sl Slovenščina (prevod) 24
sk Slovencina (preklad) 25
ro Româna (traducere) 26
bg Български (превод) 27
uk Українська (переклад) 28
lt Lietuvių (vertimas) 29
lv Latviešu (tulkojums) 30
hr Hrvatski (prijevod) 31
et Eesti keel (tõlge) 32

WAHL®
PROFESSIONAL

WAHL CLIPPER CORPORATION
World Headquarters
P.O. Box 578. Sterling, IL 61081

Wahl (UK) Limited
Sterling House, Clipper Close
Ramsgate, Kent CT12 5GG

Wahl Hungária Kft
H-9200 Mosonmagyaróvár
Barátság u.6.
Hungary

Wahl Nederland B.V.
Engelenburgstraat 36
7391 AM Twello
Nederlands

Wahl GmbH
Villinger Straße 4
78112 St.Georgen
Germany

Wahl Spain
Fernando Giner de los Ríos 12
46910 Sedaví
Valencia, Spain

WAHL France SAS
1c rue Foch
67450 Mundolsheim
France

WAHL Italias. r. l.
Via Gobetti 52 - 1 ° piano
4 0129 Bologna (BO)
Italia

Представительство в РФ и РБ:
ООО УОЛЛ Рус
Ракетный бульвар, д. 16
129164 Москва / Russia (Россия)

Wahl India Grooming Products Pvt Ltd.
B-1002, 10TH Floor, B-Wing
Lotus Corporate Park, Off Jay Coach Flyover
Western Express Highway,
Goregaon-East, Mumbai 400-063.

Wahl Japan
K Building 8F
1-32-11 Yoyogi,
Shibuya-Ku, Tokyo 151-0053, Japan

Wahl Australia PTY LTD
PO Box 456
Acacia Ridge Qld 4110,
Australia

Wahl NZ Limited
PO Box 38 323
Wellington Mail Centre
Lower Hutt 5045, New Zealand

Wahl Clipper Colombia SAS
Calle 140 #11-45 Oficina 518
Bogota Colombia 110111

Wahl Clipper Brasil
Rua. Professor Luiz Leite, 150
Bairro Eldorado – São Jose dos Campos - SP
Cep: 12238-576

Wahl Argentina
Av. Alvarez Jonte 5655
Buenos Aires (C1407GPK), Argentina

WAHL MEA FZCO.
P.O. Box: 371395,
Dubai Airport Free Zone,
Dubai- U.A.E.

Wahl SE Asia Pte. Ltd.
51 Goldhill Plaza
12-07 / 08/09/10
Singapore 308900

Wahl Clipper (Pty) Ltd
PO Box 2916 Bedfordview,
Gauteng 2007 South Africa

WAHL Clipper México Corporation. S. de R.L. de C.V
Armando Birlaing Shffler 2001,8-A, Centro Sur,76090
Querétaro Mexico

© 2021
Wahl® is a registered trademark
of Wahl Clipper Corporation
Revised 12/21

www.wahlglobal.com

WAHL®
PROFESSIONAL

For Model Numbers:
8171L
08171-048

en de fr it es pt nl ar fa da pl ru el fi
sv no hu tr cs sl sk ro bg uk lt lv hr et

LITHIUM•ION
CARE AND MAINTENANCE

part no: 91599-600
08171.1011

en English

DESCRIPTION OF PARTS (YOUR KIT CONTENTS MAY VARY FROM THAT SHOWN)

A Blade
B "ON - I"/"OFF - 0" switch
C Blade Guard
D Guide Combs
E Transformer
F Cleaning Brush
G Oil for blade
H Flattop Comb
I Beard Brush
J Charging Stand

APPLIANCE USE: USING RECHARGEABLE CORD/CORDLESS APPLIANCE

If battery power is low, the transformer can attach directly to the unit for continued use as a corded unit.
• Plug power cord into an outlet at the correct voltage.
• CONNECT TRANSFORMER PLUG INTO RECEPTACLE IN BACK OF STAND and place appliance in stand so nameplate faces forward (Figure 1). (Not all units have recharge stands. To recharge these units, plug power cord directly into unit.) Be sure appliance is switched "OFF - 0" when charging.
• FOR CORDED OPERATION, disconnect transformer from back of stand and connect to receptacle on the bottom of the unit. If your battery is completely run down, allow the unit to charge for 1 minute (switched "OFF - 0") before using as a corded unit.
• If the cord is left attached to the unit when not in use, the cord will automatically charge the unit when left in the "OFF - 0" position.
DO NOT USE BLEACH, BENZENE OR THINNER TO CLEAN THE UNIT.

CHARGING THE BATTERY

Before the equipment is used for the first time, it should be charged 45 minutes to an hour.
Recommendation: the batteries should only be recharged when the performance of the equipment has deteriorated noticeably.
DO NOT RUN appliance corded with a fully charged battery.

QUICK CHARGE

For a one minute charge: Average use is 4 minute run time.
For a five minute charge: Average use is 14 minute run time.

BATTERY OPERATION

Switch "ON - I" the equipment using the "ON - I"/"OFF - 0" switch and, after use, switch it "OFF - 0" again. When the battery is fully charged, the equipment can be used for up to 100 minutes of continuous run.

LED INDICATOR

• Fully Lit: LED will be fully lit in use or when it has reached full charge (Figure 2).
• Flashing: Appliance has approximately 20% charge remaining.
• Pulse: While charging, the LED will pulse until battery is fully charged. The LED will change to solid when the appliance has a full charge.

Noise Level: < 70 dB(A)
Vibration: 3.7 m/s2 +/-15%

de Deutsch

BESCHREIBUNG DER TEILE (DER INHALT IHRES SETS KANN VON DER ABBILDUNG ABWEICHEN

A Schneidsatz
B "Ein - I"/ Ausschalter - 0"
C Messerschutz
D Aufsteckkamm
E Transformator
F Reinigungsbürste
G Öl für Schneidsatz
H Flachkamm
I Bartbürste
J Ladestation

GEBRAUCH DES GERÄTS: VERWENDUNG VON AUFLADBAREN KABEL-/KABELLOSEN GERÄTEN

Wenn die Batterieleistung schwach ist, kann der Transformator direkt an das Gerät angeschlossen werden, um als kabelgebundenes Gerät weiter verwendet zu werden.
• Stecken Sie das Netzkabel in eine Steckdose mit der richtigen Spannung.
• STECKEN SIE DEN TRANSFORMATORENSTECKER IN DIE BUCHSE AUF DER RÜCKSEITE DES STÄNDERS und stellen Sie das Gerät so in den Ständer, dass das Typenschild nach vorne zeigt (Abbildung 1). (Nicht alle Geräte verfügen über Ladestationen. Um diese Geräte aufzuladen, stecken Sie das Netzkabel direkt in das Gerät.) Stellen Sie sicher, dass das Gerät beim Laden auf „OFF - 0" gestellt ist.
• Trennen Sie den Transformator für EINEN KABELGEBUNDENEN BETRIEB von der Rückseite der Ladestation und schließen Sie ihn an die Buchse an der Unterseite des Geräts an. Wenn Ihr Akku vollständig entladen ist, lassen Sie das Gerät 1 Minute lang aufladen (Schalter auf „OFF - 0"), bevor Sie es als kabelgebundenes Gerät verwenden.
• Wenn das Kabel bei Nichtgebrauch am Gerät angeschlossen bleibt, lädt das Kabel das Gerät automatisch auf, wenn es in der Position „OFF - 0" belassen wird.
REINIGEN SIE DAS GERÄT NICHT MIT BLEICHMITTELN, BENZOL ODER VERDÜNNERN.

AKKU LADEN

Bevor Sie das Gerät zum ersten Mal benutzen, sollte es 45 Minuten bis eine Stunde aufgeladen werden
Empfehlung: der Akku sollte erst dann wieder aufgeladen werden, wenn die Leistung des Geräts sich spürbar verschlechtert.
Lassen Sie das Gerät NICHT laufen, wenn es mit einem voll geladenen Akku verbunden ist.

SCHNELLES AUFLADEN

Bei einminütiger Aufladung: Die durchschnittliche Nutzungsdauer beträgt 4 Minuten.
Bei fünfminütiger Aufladung: Die durchschnittliche Nutzungsdauer beträgt 14 Minuten.

AKKU-BETRIEB

Schalten Sie das Gerät mit dem Schalter „ON - I"/"OFF - 0" ein und nach Gebrauch mit „OFF - 0" wieder aus. Wenn der Akku vollständig aufgeladen ist, kann das Gerät bis zu 100 Minuten ununterbrochen betrieben werden.

LED-ANZEIGE

• Kontinuierlich leuchtend: Die LED leuchtet kontinuierlich während des Betriebes, oder wenn der Akku vollständig aufgeladen ist.
• Blinken: Gerät hat noch ca. 20 % Batterieleistung
• Pulsierend: Während des Ladevorgangs pulsiert die LED, bis der Akku vollständig aufgeladen ist. Die LED leuchtet dauerhaft, wenn das Gerät voll aufgeladen ist.

Geräuschpegel: < 70 dB(A)
Vibration: 3,7 m/s2 +/-15 %

fr Français

DESCRIPTION DES PIÈCES (LE CONTENU DE LA TROUSSE PEUT DIFFÉRER DE CELUI ILLUSTRÉ

A Lame
B Interrupteur « MARCHE (I)/ARRÊT (0) »
C Protège-lame
D Guides de coupe
E Transformateur
F Brosse de nettoyage
G Huile pour lame
H Peigne plat
I Brosse à barbe
J Socle de charge

UTILISATION DE L'APPAREIL : UTILISATION D'UN APPAREIL RECHARGEABLE AVEC FIL/SANS FIL

Si la charge de la batterie est faible, le transformateur peut se connecter directement à l'appareil pour une utilisation continue en tant qu'appareil avec fil.
• Branchez le transformateur dans une prise électrique à la bonne tension.
• BRANCHEZ LA FICHE DU TRANSFORMATEUR DANS LA PRISE À L'ARRIÈRE DU SOCLE et placez l'appareil dans le socle de sorte que la plaque commerciale soit orientée vers l'avant (Figure 1). (Ce ne sont pas tous les appareils qui disposent d'un socle de charge. Pour recharger les appareils sans socle de charge, branchez le cordon d'alimentation directement dans l'appareil.) Assurez-vous que l'appareil est éteint (position « ARRÊT (0) » pendant le chargement.
• POUR L'UTILISATION AVEC FIL, débranchez le transformateur de l'arrière du socle et branchez-le à la prise située au bas de l'appareil. Si votre batterie est complètement déchargée, laissez l'appareil se charger pendant 1 minute (en position « ARRÊT (0) ») avant de l'utiliser comme appareil avec fil.
• Si le fil est laissé attaché à l'appareil lorsqu'il n'est pas utilisé, il chargera automatiquement l'appareil s'il est laissé à la position « ARRÊT (0) ».
N'UTILISEZ PAS D'EAU DE JAVEL, DE BENZÈNE OU DE DILUANT POUR NETTOYER L'APPAREIL.

CHARGEMENT DE LA BATTERIE

Avant que l'appareil ne soit utilisé pour la première fois, il devrait être chargé entre 45 minutes et une heure.
Recommandation : les batteries ne doivent être rechargées que lorsque les performances de l'appareil se sont nettement dégradées.
NE FAITES PAS FONCTIONNER l'appareil avec le fil lorsque la batterie est complètement chargée.

CHARGE RAPIDE

Pour une charge d'une minute : La durée moyenne d'utilisation est de 4 minutes.
Pour une charge de cinq minutes : La durée moyenne d'utilisation est de 14 minutes.

FONCTIONNEMENT AVEC LA BATTERIE

Mettez l'appareil sous tension « MARCHE (I) » à l'aide du commutateur « MARCHE (I) »/« ARRÊT (0) » et, après utilisation, éteignez-le en le mettant en position « ARRÊT (0) ».
Lorsque la batterie est entièrement chargée, l'appareil peut être utilisé en continu pendant 100 minutes au maximum.

VOYANT DEL

• Allumé en continu : Le voyant DEL s'allumera en continu lors de l'utilisation ou lorsque la batterie est entièrement chargée (Figure 2).
• Clignotement : La batterie a environ 20 % de charge restante.
• Pulsation : Durant le chargement, le voyant DEL émettra des pulsations jusqu'à ce que la batterie soit complètement chargée. Le voyant DEL deviendra fixe lorsque la batterie sera entièrement chargée.

Niveau de bruit : < 70 dB (A)
Vibration : 3,7 m/s2 +/-15 %

it Italiano

DESCRIZIONE DEI COMPONENTI (IL CONTENUTO DEL VOSTRO KIT PUÒ DIFFERIRE DA QUELLO MOSTRATO)

A Lama
B Interruttore "ON - I"/"OFF - 0"
C Protezione lama
D Pettini di regolazione
E Trasformatore
F Spazzolino per la pulizia
G Olio per lame
H Pettine per finitura
I Spazzolino per la barba
J Stazione di ricarica

UTILIZZO DELL'APPARECCHIO: USO CABLATO/NON CABLATO DELL'UNITÀ

Se la batteria è quasi scarica, il trasformatore può essere collegato direttamente all'unità per l'uso come apparecchio cablato.
• Collegare il cavo di alimentazione a una presa di corrente con la tensione corretta.
• INSERIRE LA SPINA DEL TRASFORMATORE NELLA PRESA SUL RETRO DELLA STAZIONE DI RICARICA e collocare l'unità nella stazione tenendo la targhetta rivolta in avanti (Figura 1). (Non tutte le unità sono dotate di stazione di ricarica. Per ricaricare tali apparecchi, collegare il cavo di alimentazione direttamente all'unità.) Verificare che l'interruttore sia sulla posizione "OFF - 0" durante la ricarica.
• PER IL FUNZIONAMENTO CABLATO, scollegare il trasformatore dal retro della stazione e collegarlo alla porta sulla base dell'unità. Se la batteria è completamente scarica, ricaricare l'unità per 1 minuto (nella posizione "OFF - 0") prima di usarla come apparecchio cablato.
• Se il cavo è collegato all'unità quando questa non è in uso, la batteria viene ricaricata automaticamente quando l'interruttore è nella posizione "OFF - 0".
NON USARE CANDEGGINA, BENZENE O SOLVENTI PER PULIRE L'UNITÀ.

CARICAMENTO DELLA BATTERIA

Prima di usare l'unità per la prima volta, ricaricarla per un periodo da 45 minuti a 1 ora.
Avvertenza: le batterie devono essere ricaricate soltanto quando le prestazioni dell'unità sono sensibilmente peggiorate.
NON AVVIARE l'unità quando è collegata all'alimentazione e la batteria è completamente carica.

CARICAMENTO RAPIDO

Per un minuto di ricarica: Il tempo di funzionamento medio è 4 minuti.
Per cinque minuti di ricarica: Il tempo di funzionamento medio è 14 minuti.

FUNZIONAMENTO DELLA BATTERIA

Accendere l'unità spostando l'interruttore sulla posizione "ON - I" e, dopo l'uso, riportarlo sulla posizione "OFF - 0".
Quando la batteria è completamente carica, l'unità garantisce fino a 100 minuti di funzionamento continuo.

INDICATORE A LED

• Acceso: Il LED è acceso quando l'unità è in uso o è completamente carica (Figura 2).
• Lampeggiante: La ricarica residua della batteria è pari a circa 20%.
• Impulsi: Il LED emette degli impulsi durante la ricarica, finché la batteria è completamente carica. La luce diventa costante quando l'unità è completamente carica.

Livello di rumore: < 70 dB (A)
Vibrazione: 3,7 m/s2 +/-15%

es Español

DESCRIPCIÓN DE LAS PARTES (EL CONTENIDO DE SU KIT PUEDE SER DISTINTO DEL QUE SE MUESTRA)

A Cuchilla
B Interruptor de encendido/apagado ("ON - I"/"OFF - 0")
C Protector de cuchilla
D Peines guía
E Transformador
F Cepillo limpiador
G Aceite para cuchillas
H Peine para corte plano
I Cepillo para barba
J Soporte para carga

USO DEL APARATO: USO DEL APARATO RECARGABLE CON O SIN CABLE

Si la carga de la batería está baja, el transformador puede conectarse directamente a la unidad para seguirla usando como una unidad con cable.
• Conecte el cable de alimentación a un tomacorriente que tenga el voltaje correcto.
• CONECTE EL ENCHUFE DEL TRANSFORMADOR AL RECEPTÁCULO EN LA PARTE TRASERA DEL SOPORTE y coloque el aparato en el soporte de modo que la placa con el nombre voltee hacia adelante (figura 1). (No todas las unidades tienen soportes de carga. Para recargar estas unidades, conecte el cable de alimentación directamente a la unidad). Asegúrese de que el aparato esté apagado ("OFF - 0") mientras se carga.
• PARA UTILIZAR CON CABLE, desconecte el transformador de la parte trasera del soporte y conéctelo al receptáculo en la parte inferior de la unidad. Si su batería está completamente agotada, deje cargar la unidad durante 1 minuto (apagada, "OFF - 0") antes de usarla como unidad con cable.
• Si el cable se deja conectado a la unidad mientras no se usa, la unidad se cargará automáticamente cuando se deje en la posición "OFF - 0".
NO USE LEJÍA, BENCENO O ADELGAZADOR DE PINTURA (THINNER) PARA LIMPIAR LA UNIDAD.

CÓMO CARGAR LA BATERÍA

Antes de usar este equipo por primera vez, debe cargarse de 45 minutos a una hora.
Recomendación: las baterías sólo deben recargarse cuando el rendimiento del equipo se haya deteriorado notablemente.
NO USE el aparato con cable si la batería está completamente cargada.

CARGA RÁPIDA

Para una carga de un minuto: El tiempo promedio de funcionamiento es de 4 minutos.
Para una carga de cinco minutos: El tiempo promedio de funcionamiento es de 14 minutos.

OPERACIÓN DE LA BATERÍA

Encienda el aparato colocando el interruptor en la posición "ON - I", y después de usarlo apáguelo colocando el interruptor de nuevo en la posición "OFF - 0".
Cuando la batería está completamente cargada, el equipo puede utilizarse durante 100 minutos seguidos.

INDICADOR LED

• Encendido: El indicador LED estará encendido de forma permanente cuando el equipo esté en uso o completamente cargado (figura 2).
• Intermitente: El aparato tiene aproximadamente un 20 % de carga restante.
• Pulsos: Mientras se esté cargando, el indicador LED emitirá pulsos hasta que la batería esté completamente cargada. El indicador LED cambiará a sólido cuando el aparato esté completamente cargado.

Nivel de ruido: < 70 dB(A)
Vibración: 3.7 m/s2 +/-15%

pt Português

DESCRIÇÃO DAS PEÇAS (O CONTEÚDO DO KIT PODE VARIAR EM RELAÇÃO AO QUE É EXIBIDO)

A Lâmina
B Botão "LIGADO - I"/"DESLIGADO - 0"
C Proteção da lâmina
D Pentes-guias
E Transformador
F Escova de limpeza
G Óleo para lâminas
H Pente de topo achatado
I Escova para barba
J Estação de carregamento

USO DO APARELHO: USO DO APARELHO RECARREGÁVEL COM FIO/SEM FIO

Se a carga da bateria estiver baixa, o transformador pode ser conectado diretamente à unidade para uso contínuo como unidade com fio.
• Conecte o cabo de alimentação a uma tomada com a tensão correta.
• CONECTE O CABO DO TRANSFORMADOR AO RECEPTÁCULO NA PARTE TRASEIRA DA ESTAÇÃO DE CARREGAMENTO e coloque o aparelho na estação de modo que a placa de identificação fique virada para a frente (Figura 1). (Nem todas as unidades têm estações de carregamento. Para recarregar estas unidades, conecte o cabo de alimentação diretamente na unidade). Certifique-se de que o aparelho esteja com o botão na posição "DESLIGADO - 0" durante o carregamento.
• PARA A OPERAÇÃO COM FIO, desconecte o transformador da parte traseira do suporte e conecte-o ao receptáculo na parte inferior da unidade. Se a carga da bateria estiver totalmente esgotada, deixe a unidade recarregar por 1 minuto (na posição "DESLIGADO - 0" antes de usá-la como unidade com fio.
• Se o cabo for deixado conectado à unidade quando ela não estiver em uso, o cabo carregará a unidade automaticamente quando deixada na posição "DESLIGADO - 0".
NÃO UTILIZE ÁGUA SANITÁRIA, BENZENO OU THINNER PARA LIMPAR A UNIDADE.

CARREGANDO A BATERIA

Antes do equipamento ser usado pela primeira vez, ele deverá ser carregado por um tempo de 45 minutos a uma hora.
Recomendação: as baterias só devem ser carregadas quando o desempenho do equipamento tiver piorado perceptivelmente.
NÃO OPERE o aparelho com fio com a bateria totalmente carregada.

CARREGAMENTO RÁPIDO

Para uma carga de um minuto: O uso médio é de um tempo de operação de 4 minutos.
Para uma carga de cinco minutos: O uso médio é de um tempo de operação de 14 minutos.

OPERAÇÃO DA BATERIA

Ligue o equipamento colocando o botão "LIGADO - I"\"DESLIGADO - 0" na posição "LIGADO - I" e, após o uso, coloque-o de volta na posição "DESLIGADO - 0".
Quando a bateria estiver totalmente carregada, o equipamento poderá ser usado por até 100 minutos de operação contínua.

INDICADOR DE LED

• Totalmente aceso: O LED se acenderá totalmente quando o aparelho estiver em uso ou quando tiver atingido a carga total (Figura 2).
• Piscando: O aparelho tem aproximadamente 20% de carga restante.
• Pulso: Durante o carregamento, o LED pulsará até que a bateria esteja totalmente carregada. O LED irá parar de piscar e permanecerá aceso quando o aparelho estiver com a carga completa.

Nível de ruído: <70 dB(A)
Vibração: 3,7 m/s2 +/-15%

nl Nederlands

ONDERDELENBESCHRIJVING (DE INHOUD VAN UW PAKKET KAN ANDERS ZIJN DAN WAT IS AFGEBEELD)

A Snijmes
B De knop "ON - I"/"OFF - 0"
C Mesbescherming
D Geleidekammen
E Transformator
F Reinigingsborstel
G Olie voor snijmes
H Flattopper
I Borstel
J Oplaadonderdeel

GEBRUIK APPARAAT: HET APPARAAT MET OF ZONDER SNOER GEBRUIKEN

Als de accu bijna op is, kunt u de transformator direct op het apparaat aansluiten zodat u het kunt blijven gebruiken, zoals wanneer u de stekker in het stopcontact stop.
• Stop de stekker in een stopcontact met het juiste voltage.
• PLAATS DE TRANSFORMATOR OP HET APPARAAT AAN DE ACHTERKANT en zet het apparaat neer met het naamplaatje naar voren gericht (Figuur 1). Niet alle apparaten hebben een oplaadonderdeel. Om deze op te laden, steekt u de stekker direct in het stopcontact.) Zorg dat het apparaat uitstaat via de nop "OFF - 0".
• VOOR GEBRUIK MET SNOER, haalt u de transformator los van het apparaat en sluit u het reservoir aan op de onderkant. Als uw accu volledig leeg is, laad het apparaat dan 1 minuut (in de "OFF - 0" stand) op voordat u het gebruikt met het snoer.
• Als het snoer aan het apparaat is verbonden terwijl het niet wordt gebruikt, zal dat het apparaat automatisch opladen als het in de stand "OFF - 0" staat.
GEBRUIK GEEN BLEEKMIDDEL, BENZEEN OF VERDUNNER VOOR HET SCHOONMAKEN VAN HET APPARAAT

ACCU OPLADEN

Voordat u het apparaat voor het eerst gebruikt, moet u het eerst 45 minuten tot een uur opladen.
Aanbeveling: de accu moet alleen opgeladen worden als u merkt dat het apparaat minder goed begint te werken.
NIET GEBRUIKEN via het snoer terwijl de accu volledig is opgeladen.

SNEL OPLADEN

Voor opladen binnen een minuut: De gemiddelde gebruikstijd is 4 minuten.
Voor opladen binnen vijf minuten: De gemiddelde gebruikstijd is 14 minuten.

ACCU GEBRUIKEN

Zet het apparaat aan via "ON - I" via de knop "ON - I"/"OFF - 0" en zet hem na gebruik uit via "OFF - 0".
Als de accu volledig is opgeladen, kan het apparaat tot 100 minuten aan een stuk gebruikt worden.

LEDLAMPJE

• Geheel oplichtend: LEDLAMPJE geheel oplichten als het apparaat in gebruik is of wanneer het volledig is opgeladen (Figuur 2).
• Knipperen: Accu is nog maar ongeveer 20% vol.
• Langzaam knipperen: Terwijl u het apparaat oplaadt, zal het lampje langzaam knipperen totdat de accu vol is. Het lampje gaat weer onafgebroken branden als het apparaat helemaal is opgeladen.

Geluidsniveau: < 70 dB(A)
Trilling: 3,7 m/s2 +/-15%

ar العربية

وصف الأجزاء (قد تختلف محتويات عدتك عما هو موضح).

A شفرة
B مفتاح "تشغيل - I"/"إيقاف - ٠"
C واقي الشفرة
D أمشاط توجيهية
E محول
F فرشاة تنظيف
G زيت للشفرة
H مشط قص الشعر
I فرشاة اللحية
J حامل الشحن

استخدام الجهاز: استخدام الجهاز أثناء توصيله بسلك الشحن أو بدون سلك
في حال انخفاض طاقة البطارية، يمكن توصيل المحول بالوحدة مباشرة لاستخدامها بدون توقف وهي متصلة بالسلك.
• ضع قابس سلك الطاقة في مخرج للتيار بالجهد الصحيح.
• صل قابس المحول بالمقبس في الجهة الخلفية للحامل، وضع الجهاز في الحامل بحيث تتجه لوحة الاسم إلى الأمام (الشكل ١). (ليس لجميع الوحدات حامل شحن. لشحن هذه الوحدات، ضع قابس سلك الطاقة في الوحدة مباشرة). وتأكد من وضع الجهاز على «إيقاف - ٠» أثناء الشحن.
• للتشغيل أثناء التوصيل بالسلك، افصل المحول من الجهة الخلفية للحامل، وصله بالمقبس الموجود أسفل الوحدة. في حال نفاد شحن البطارية بشكل كامل، دع الوحدة تشحن لمدة دقيقة (على الوضع «إيقاف - ٠») قبل استخدامها أثناء التوصيل بالسلك.
• في حال ترك السلك متصلاً بالوحدة أثناء عدم الاستخدام، سيعمل السلك تلقائيًا على شحنها عندما تكون على «إيقاف - ٠».
لا تستخدم مبيضًا، أو البنزين، أو التنر لتنظيف الوحدة.

شحن البطارية
قبل استخدام الجهاز للمرة الأولى، يجب شحنه لمدة تتراوح بين ٤٥ دقيقة وساعة.
توصية: يجب شحن البطاريات فقط عند تدهور أداء الجهاز بشكل ملحوظ.
لا تُشغل الجهاز وهو متصل بالسلك إذا كانت البطارية مكتملة الشحن تمامًا.

الشحن السريع
الشحن لمدة دقيقة واحدة: متوسط الاستخدام يبلغ ٤ دقائق من التشغيل.
الشحن لمدة ٥ دقائق: متوسط الاستخدام يبلغ ١٤ دقيقة من التشغيل.

تشغيل البطارية
ضع مفتاح الجهاز على «تشغيل - I» باستخدام المفتاح «تشغيل - I»/«إيقاف - ٠»، وبعد الاستخدام، اجعله على «إيقاف - ٠» مرة أخرى.
عند اكتمال شحن البطارية تمامًا، يمكن استخدام الجهاز لمدة تصل إلى ١٠٠ دقيقة من التشغيل المتواصل.

مؤشر المصباح LED
• مضيء: تمامًا: سيكون المصبح مضيئًا تمامًا أثناء الاستخدام، أو عند الوصول إلى الشحن الكامل (الشكل ٢).
• يومض: يتبقى في الجهاز حوالي ٢٠٪ من الشحن.
• ينبض: أثناء الشحن، سينبض المصباح إلى أن يكتمل شحن البطارية تمامًا. سيتغير المصباح إلى الإضاءة الثابتة عند اكتمال الشحن.

مستوى الضوضاء: < ٧٠ ديسيبل (أ)
الاهتزاز: ٣,٧ م/ث٢ +/-١٥٪

fa فارسی

تشریح قطعات (محتوای بسته شما ممکن است با آنچه نشان داده شده متفاوت باشد)

A تیغه
B کلید «روشن-I»/«خاموش-0»
C محافظ تیغه
D خارهای راهنما
E مبدل
F برس تمیزکاری
G روغن تیغه
H خار سرپهن
I برس تمیزکاری
J پایه شارژر

استفاده از دستگاه: استفاده از دستگاه قابل شارژ دارای کابل/بدون کابل

در صورت پایین بودن سطح باتری، مبدل می تواند به منظور ادامه کار مستقیما به عنوان یک دستگاه کابل دار به دستگاه وصل شود.
• سیم برق را به ولتاژ درست وصل کنید.
• دوشاخه مبدل را طوری به پریز پشت پایه وصل کنید که پلاک اسم رو به جلو بماند(شکل1). (تمام دستگاه ها پایه شارژ مجدد ندارند. به منظور شارژ این دستگاه ها، کابل برق را مستقیما به دستگاه وصل کنید.) هنگام شارژ کردن، اطمینان حاصل کنید که دستگاه در حالت «خاموش0-» است.
به منظور عملیات با کابل، مبدل را از پشت پایه جدا کرده و به پریز ته دستگاه وصل کنید. در صورت تخلیه کامل باتری، قبل از استفاده از کابل اجازه دهید دستگاه 1 دقیقه شارژ شود (قرارداد کلید در حالت «خاموش0-»).
• اگر کابل هنگام عدم استفاده به دستگاه متصل باشد و دستگاه در حالت خاموش - 0 قرار داشته باشد، کابل به طور خودکار دستگاه را شارژ می کند.
از مواد سفیدکننده، مواد نفتی قابل اشتعال یا تیز برای تمیزکاری دستگاه استفاده نکنید.

شارژ باتری

دستگاه باید قبل از اولین استفاده، به مدت 45 دقیقه تا یک ساعت شارژ شود.
توصیه: هنگام عملکرد نامناسب دستگاه، صرفا باید باتری ها شارژ شوند.
دستگاه دارای کابل را با باتری کاملا شارژ شده استفاده نکنید.

شارژ سریع

برای شارژ یک دقیقه ای: استفاده متوسط 4 دقیقه زمان اجرا است.
برای شارژ پنج دقیقه ای: استفاده متوسط 14 دقیقه زمان اجرا است.

عملیات باتری

با استفاده از کلید «روشن-I/خاموش0-» دستگاه را روی حالت «روشن/I» قرار دهید، بعد از استفاده، دستگاه را روی حالت «خاموش0-» قرار دهید.
هنگام شارژ کامل باتری، دستگاه تا 100 دقیقه به صورت پیوسته قابل استفاده است.

نشانگر LED

• روشنایی کامل: LED هنگام استفاده یا رسیدن به شارژ کامل در حالت روشنایی کامل خواهد بود (شکل 2)
• چشمک زدن: تقریبا 20% از شارژ دستگاه باقی مانده است.
پالس: هنگام شارژ، LED تا زمان شارژ کامل پالس می زند. هنگام کامل شدن شارژ دستگاه، LED ثابت می ماند.

سطح سر و صدا: < 70 دسی بل (A)
لرزش: 3.7 m/s2 +/-15%

da Dansk

BESKRIVELSE AF DELE (DIT SÆT KAN VÆRE ANDERLEDES END DET VISTE.

A Klinge
B "ON - I"/"OFF - 0" (tænd-/sluk-) kontakt
C Klingebeskyttelse
D Kamme
E Adapter
F Rengøringsbørste
G Olie til klinger
H Fladkam i toppen
I Skægbørste
J Opladersokkel

BRUG AF APPARATET BRUG AF GENOPLADELIGT KABELFORBUNDET/TRÅDLØST APPARAT

Hvis batteristyrken er lav, kan adapteren sættes direkte i apparatet til fortsat brug som kabelforbundet apparat.
• Sæt ledningen i en stikkontakt med den korrekte spænding.
• TILSLUT ADAPTERSTIKKET I STIKKET PÅ BAGSIDEN AF SOKLEN og stil apparatet i soklen, så navneskiltet vender fremad (Figur 1). (Ikke alle enheder har opladersokler. Tilslut strømledningen i enheden for at oplade disse enheder.) Sørg for at klipperen er slukket på "OFF - 0" under opladning.
• TIL KABELFORBUNDET BRUG, afbryd adapteren fra bagsiden af soklen og tilslut den til stikkontakten på bunden af enheden. Hvis dit batteri er helt tomt, skal du lade enheden lade op i 1 minut (slukke på "OFF - 0") inden du bruger det som en kabelforbundet enhed.
• Hvis ledningen efterlades i enheden, når den ikke er i brug, vil ledningen automatisk oplade enheden, når den er efterladt i "OFF - 0"-position.
BRUG IKKE BLEGEMIDDEL, BENZIN ELLER FORTYNDER TIL AT RENSE ENHEDEN MED.

OPLADNING AF BATTERIET

Inden udstyret bruges første gang, bør det oplades i 45 minutter til en time.
Anbefaling: batterierne bør kun genoplades, når udstyrets ydeevne er mærkbart forringet.
BRUG IKKE apparatet med ledning med fuldt opladet batteri.

HURTIGOPLADNING

Et minuts opladning: Gennemsnitlig brug er 4 minutters brugstid.
Fem minutters opladning: Gennemsnitlig brug er 14 minutters brugstid.

BATTERIDRIFT

Tænd udstyret på "ON - I" ved brug af "ON - I"/"OFF - 0"-kontakten og efter brug sluk det igen på "OFF - 0".
Når batteriet er fuldt opladet, kan udstyret bruges konstant i op til 100 minutter.

LED-INDIKATOR

• Lyser konstant: LED vil lyse konstant ved brug eller når det opnår fuld opladning (Figur 2).
• Blinker: Apparatet har ca. 20% opladning tilbage.
• Pulseren: Under opladning vil LED pulsere indtil batteriet er fuldt opladet. LED vil skifte til konstant belysning, når apparatet er helt ladet op.

Støjniveau: < 70 dB(A)
Vibration: 3,7 m/s2 +/-15%

pl Polski

OPIS CZĘŚCI (ZAWARTOŚĆ ZESTAWU MOŻE RÓŻNIĆ SIĘ OD TEJ POKAZANEJ NA OBRAZIE)

A Ostrze
B Przełącznik "ON - I"/"OFF - 0"
C Osłona ostrza
D Grzebienie prowadzące
E Transformator ładujący
F Szczotka do czyszczenia
G Olej do ostrzy
H Płaski grzebień
I Szczotka do brody
J Stojak do ładowania

ZASTOSOWANIE URZĄDZENIA: UŻYWANIE URZĄDZENIA PRZEWODOWEGO/BEZPRZEWODOWEGO

Jeśli poziom naładowania baterii jest niski, transformator można podłączyć bezpośrednio do urządzenia, aby nadal używać je jako urządzenie przewodowe.
• Podłączyć transformator do gniazda o odpowiednim napięciu.
• PODŁĄCZYĆ WTYCZKĘ TRANSFORMATORA DO GNIAZDKA W TYLNEJ CZĘŚCI STOJAKA; umieścić urządzenie na stojaku tak, aby tabliczka znamionowa była skierowana do przodu (Rysunek 1). (Nie wszystkie modele posiadają stojaki do ładowania. Aby naładować te modele, podłączyć przewód zasilający bezpośrednio do urządzenia.) Podczas ładowania upewnić się, że

el ελληνικά

ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΩΝ (ΤΑ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΑ ΤΟΥ ΚΙΤ ΣΑΣ ΕΝΔΕΧΕΤΑΙ ΝΑ ΔΙΑΦΕΡΟΥΝ ΑΠΟ ΤΑ ΕΙΚΟΝΙΖΟΜΕΝΑ.)

A Λεπίδα
B Διακόπτης «ΕΝΕΡΓΟ-ΠΟΙΗΣΗ - I»/«ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ - 0»
C Προστατευτικό λεπίδας
D Χτένες-οδηγοί
E Μετασχηματιστής
F Βουρτσάκι καθαρισμού
G Λάδι για τη λεπίδα
H Χτένα flattop
I Βουρτσάκι για τα γένια
J Βάση φόρτισης

ΧΡΗΣΗ ΣΥΣΚΕΥΗΣ: ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΑ ΧΡΗΣΗΣ ΕΠΑΝΑΦΟΡΤΙΣΙΜΗΣ ΕΝΣΥΡΜΑΤΗΣ/ ΑΣΥΡΜΑΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ

Αν η στάθμη ισχύος της μπαταρίας είναι χαμηλή, μπορείτε να προσαρτήσετε τον μετασχηματιστή απευθείας στη μονάδα για να συνεχίσετε να τη χρησιμοποιείτε ως ενσύρματη μονάδα.
• Συνδέστε το φις του καλωδίου τροφοδοσίας σε μια ηλεκτρική πρίζα με τη σωστή τάση.
• ΣΥΝΔΕΣΤΕ ΤΟ ΒΥΣΜΑ ΤΟΥ ΠΡΟΣΑΡΜΟΓΕΑ ΣΤΗΝ ΥΠΟΔΟΧΗ ΤΟΥ ΣΤΗΝ ΠΙΣΩ ΠΛΕΥΡΑ ΤΗΣ ΒΑΣΗΣ και τοποθετήστε τη συσκευή στη βάση με την ετικέτα των προδιαγραφών του στραμμένη προς τα εμπρός (Εικόνα 1). (Δεν διαθέτουν όλες οι μονάδες βάσεις επαναφόρτισης. Στην περίπτωση αυτή, συνδέστε το βύσμα του καλωδίου τροφοδοσίας απευθείας στη μονάδα για να την επαναφορτίσετε.) Κατά τη φόρτιση της συσκευής, πρέπει να φέρνετε τον διακόπτη της στη θέση «ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ - 0».
• ΓΙΑ ΝΑ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΗΣΕΤΕ ΤΗ ΜΟΝΑΔΑ ΩΣ ΕΝΣΥΡΜΑΤΗ ΣΥΣΚΕΥΗ, αποσυνδέστε τον μετασχηματιστή από την πίσω πλευρά της βάσης και συνδέστε τον στην υποδοχή του στο κάτω μέρος της μονάδας. Αν η ισχύς της μπαταρίας σας έχει εξαντληθεί εντελώς, αφήστε τη συσκευή να φορτιστεί επί 1 λεπτό (αφού φέρετε τον διακόπτη στη θέση «ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ - 0») προτού τη χρησιμοποιήσετε ως ενσύρματη μονάδα.
• Αν αφήσετε το καλώδιο προσαρτημένο στη μονάδα την ώρα που δεν τη χρησιμοποιείτε, το καλώδιο θα φορτίζει αυτόματα τη μονάδα εφόσον ο διακόπτης έχει μείνει στη θέση «ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ - 0». ΔΕΝ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΕ ΛΕΥΚΑΝΤΙΚΑ, ΒΕΝΖΙΝΗ Ή ΑΡΑΙΩΤΙΚΑ ΓΙΑ ΝΑ ΚΑΘΑΡΙΣΕΤΕ ΤΗ ΜΟΝΑΔΑ.

ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΑ ΦΟΡΤΙΣΗΣ ΤΗΣ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ

Προτού χρησιμοποιήσετε τον εξοπλισμό για πρώτη φορά, πρέπει να τον φορτίσετε επί 45 λεπτά έως μία ώρα.
Συστάσεις: Πρέπει να επαναφορτίζετε τις μπαταρίες μόνο όποτε διαπιστώνετε ότι οι επιδόσεις του εξοπλισμού έχουν μειωθεί αισθητά.
ΔΕΝ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΕ τη μονάδα ως ενσύρματη συσκευή όταν η μπαταρία της είναι πλήρως φορτισμένη.

ΓΡΗΓΟΡΗ ΦΟΡΤΙΣΗ

Αν φορτίσετε τη μονάδα επί ένα λεπτό: Η μέση διάρκεια χρήσης της είναι 4 λεπτά.
Αν φορτίσετε τη μονάδα επί πέντε λεπτά: Η μέση διάρκεια χρήσης της είναι 14 λεπτά.

ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ

Ενεργοποιήστε τον εξοπλισμό φέροντας τον διακόπτη «ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ - I»/«ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ - 0» στη θέση «ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ - I» και μετά τη χρήση του εξοπλισμού φέρτε ξανά τον διακόπτη στη θέση «ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ - 0».
Όποτε η μπαταρία είναι πλήρως φορτισμένη, μπορείτε να χρησιμοποιείτε τον εξοπλισμό συνεχώς επί έως και 100 λεπτά.

ΕΝΔΕΙΚΤΗΣ LED

• Συνεχώς αναμμένος: Ο ενδείκτης LED θα μένει συνεχώς αναμμένος κατά τη χρήση της μονάδας ή όποτε έχει ολοκληρωθεί η πλήρης φόρτιση της μπαταρίας (Εικόνα 2).
• Αναβοσβήνει: Η στάθμη της εναπομένουσας ισχύος της μπαταρίας είναι περίπου στο 20%.
• Τρεμοπαίζει: Κατά τη φόρτιση, ο ενδείκτης LED θα τρεμοπαίζει ώσπου να φορτιστεί πλήρως η μπαταρία. Μόλις θα ολοκληρώνεται η πλήρης φόρτιση της συσκευής, ο ενδείκτης LED θα παύει να τρεμοπαίζει και θα μένει συνεχώς αναμμένος.

Στάθμη θορύβου: < 70 dB(A)
Δόνηση: 3,7 m/s2 +/-15%

fi Suomi

OSIEN KUVAUS (SARJAN SISÄLTÖ SAATTAA EROTA ESITETYSTÄ)

A Terä
B "ON - I"/"OFF - 0" -katkaisija
C Teräsuojus
D Ohjauskammat
E Muuntaja
F Puhdistusharja
G Teräöljy
H Flattop-kampa
I Partaharja
J Latausteline

LAITTEEN KÄYTTÖ: LADATTAVAN/JOHDOTTOMAN LAITTEEN KÄYTTÖ

Jos akun varaustila on matala, muuntaja voidaan liittää suoraan laitteeseen käytön jatkamiseksi johdollisena laitteena.
• Kytke virtajohto pistorasiaan, jossa on oikea jännite.
• KYTKE MUUNTAJAN PISTOKE TELINEEN TAKANA SIJAITSEVAAN PISTORASIAAN ja aseta laite teline-eseen niin, että typpikyltti osoittaa eteenpäin (kuva 1). (Kaikissa laitteissa ei ole lataustelinettä. Lataa laite kytkemällä virtajohto suoraan laitteeseen.) Varmista, että laite on kytketty "OFF - 0" -asentoon ladattaessa.
• KÄYTTÄESSÄSI LAITETTA JOHDOLLISENA irrota muuntaja telineen takaa ja kytke laitteen pohjassa sijaitsevaan pistorasiaan. Jos akku on täysin tyhjä, anna laitteen latautua minuutin ajan (kytketty "OFF - 0" -asentoon) ennen käyttöä johdollisena laitteena.
• Jos johto jätetään kiinni laitteeseen, kun se ei ole käytössä, johto lataa automaattisesti laitetta, kun se jätetään "OFF - 0" -asentoon.
ÄLÄ KÄYTÄ VALKAISUAINETTA, BENTSEENIÄ TAI TINNERIÄ LAITTEEN PUHDISTAMISEEN.

AKUN LATAAMINEN

Ennen kuin laitetta käytetään ensimmäisen kerran, sitä on ladattava 45 minuutista tuntiin.
Suositus: akkuja pitäisi ladata vain, kun laitteen suorituskyky on heikentynyt huomattavasti.
ÄLÄ KÄYTÄ laitetta johdollisena, kun akku on täynnä.

PIKALATAUS

Minuutin mittaisella latauksella: Keskimääräinen käyttöaika on 4 minuuttia.
Viiden minuutin mittaisella latauksella: Keskimääräinen käyttöaika on 14 minuuttia.

AKKUKÄYTTÖ

Kytke laite "ON - I" -asentoon "ON - I"/"OFF - 0" -katkaisijalla ja käytön jälkeen jälleen "OFF - 0" -asentoon.
Kun akku on ladattu täyteen, laitetta voidaan käyttää jopa 100 minuuttia jatkuvalla käytöllä.

LED-MERKKIVALO

• Palaa jatkuvasti: LED palaa jatkuvasti käytössä tai kun akku on täysin latautunut (kuva 2).
• Vilkkuu: Laitteessa on jäljellä noin 20 % akun varaus.
• Vilkkuu nopeasti: Ladattaessa LED vilkkuu nopeasti, kunnes akku on täyteen ladattu. LED palaa kiinteästi, kun laitteessa on täysi akun varaustila.

Melutaso: < 70 dB(A)
Värähtely: 3,7 m/s2 +/-15 %

sv Svenska

BESKRIVNING AV DELAR (INNEHÅLLET I DITT KIT KAN VARIERA FRÅN DET SOM VISAS)

A Blad
B "ON - I"/"OFF - 0" strömbrytare
C Bladskydd
D Längdinställningar
E Transformator
F Rengöringsborste
G Skärbladsolja
H Klippkam
I Skäggborste
J Laddningsställ

ANVÄNDNING AV APPARAT: ANVÄNDNING AV LADDNINGSSLADD/SLADDLÖS ANORDNING

Om lite batteri kan transformatorn fästas direkt till enheten för fortsatt användning som sladdenhet.
• Sätt i strömkabeln i ett lämpligt eluttag med korrekt spänning.
• ANSLUT TRANSFORMATORNS STICKPROPP TILL UTTAGET PÅ BAKSIDAN AV STÄLLET och placera apparaten så att märkskylten är vänd framåt (Bild 1). (Inte alla enheter har laddningsställ. För att ladda dessa enheter, sätt i strömkabeln direkt i enheten.) Säkerställ att apparaten är avstängd "OFF - 0" när den laddas.
• FÖR ANVÄNDNING TILLSAMMANS MED NÄTSLADDEN, koppla från transformatorn från stället och anslut till uttaget på undersidan av enheten. Om batteriet är helt tomt, låt enheten laddas under 1 minut (avstängd "OFF - 0") innan du använder den tillsammans med nätsladden.
• Om sladden är ansluten till enheten när den inte används kommer nätsladden automatiskt ladda enheten i läget "OFF - 0".
ANVÄND INTE BLEKMEDEL, BENSEN ELLER LÖSNINGSMEDEL TILL ATT RENGÖRA ENHETEN.

LADDA BATTERIET

Innan utrustningen används för första gången ska den laddas under 45 minuter till en timme.
Rekommendation: batterierna ska endast laddas när utrustningens klippresultat försämrats märkbart.
ANVÄND INTE apparaten med nätsladden ansluten om batteriet är fulladdat.

SNABB LADDNING

För laddning på en minut: Genomsnittlig användning är 4 minuters klipptid.
För laddning på fem minuter: Genomsnittlig användning är 14 minuters klipptid.

BATTERIANVÄNDNING

Slå på utrustningen "ON - I" med strömbrytaren "ON - I"/"OFF - 0" och stäng av igen "OFF - 0" efter användning.
När batteriet är fulladdat kan utrustningen användas i upp till 100 minuters med kontinuerlig klippning.

LED-INDIKATOR

• Helt upplyst: Lysdioden kommer lysa helt när den används eller nått full laddning (Bild 2).
• Blinkar: Apparaten har cirka 20 % laddning kvar.
• Pulserar: Under laddning kommer lysdioden pulsera tills batteriet är fulladdat. Lysdioden lyser helt när apparaten är fulladdad.

Ljudnivå: < 70 dB(A)
Vibration: 3,7 m/s2 +/-15 %

no Norsk

BESKRIVELSE AV DELER (SETTET DITT KAN VARIERE FRA SETTET SOM ER VIST)

A Knivblad
B «PÅ – I»/«AV – 0»-bryter
C Knivbladbeskyttelse
D Styrekammer
E Transformator
F Rensebørste
G Olje for knivblad
H Flatkam
I Skjeggbørste
J Ladestativ

BRUKE APPARATET: BRUK AV OPPLADBART/TRÅDLØST APPARAT

Hvis batteristrømmen er lav, kan transformatoren kobles direkte til enheten for fortsatt bruk som kablet enhet.
• Sett inn strømledningen i et uttak med riktig spenning.
• SETT INN TRANSFORMATORPLUGGEN I MOTTAKER BAK PÅ STATIVET og sett inn apparatet i stativet slik at navneplaten vender forover (figur 1). (Ikke alle apparater har ladestativer. For å lade disse apparatene, settes strømledningen direkte inn i apparatet.) Påse at apparatet er satt til «AV – 0» under lading.
• FOR BRUK MED KABEL: Koble fra transformatoren fra stativet og koble den til kontakten nederst på apparatet. Hvis batteriet er helt tomt, må du la apparatet lade i ett minutt (Skrudd «AV – 0») før du bruker det med kabel.
• Hvis kabelen forblir tilkoblet til apparatet når det ikke er i bruk, vil kabelen automatisk lade apparatet når det etterlates i stilling «AV – 0».
IKKE BRUK BLEKEMIDDEL, BENZEN ELLER FORTYNNINGSMIDDEL TIL Å RENGJØRE ENHETEN.

LADING AV BATTERIET

Før apparatet brukes første gang, må det lades i 45 – 60 minutter.
Det anbefales at batteriene bare lades når ytelsen til apparatet har blitt betraktelig verre.
BRUK IKKE APPARATET med kabel når batteriet er fulladet.

HURTIGLADING

Etter ett minutts lading: Gjennomsnittlig brukstid på 4 minutter.
Etter fem minutters lading: Gjennomsnittlig brukstid på 14 minutter.

BATTERIDRIFT

Skru apparatet «PÅ – I» med «PÅ – I»/«AV – 0» bryteren og skru den «AV – 0» igjen etter bruk.
Når batteriet er fulladet, kan utstyret brukes kontinuerlig opptil 100 minutter.

LED-INDIKATOR

• Lyser helt: LED vil lyse helt når det er i bruk eller når det er fulladet (figur 2).
• Blinker: Apparatet har omtrent 20 % lading.
• Puls Under lading vil LED-lampen blinke til batteriet er fulladet. LED-lampen vil skifte til konstant lysende når apparatet er fulladet.

Støynivå: < 70 dB(A)
Vibrering: 3,7 m/s2 +/-15 %

hu Magyar

ALKATRÉSZEK LEÍRÁSA (AZ ÖN KÉSZLETÉNEK TARTALMA ELTÉRHET A FELTÜNTETETT TARTALOMTÓL)

A Penge
B "BE - I"/"KI - 0" kapcsoló
C Pengevédő burkolat
D Terelő fésűk
E Transzformátor
F Tisztító kefe
G Kenőolaj a pengéhez
H Lapos tetejű fésű
I Szakállfésű
J Töltőállás

A KÉSZÜLÉK HASZNÁLATA: A TÖLTHETŐ VEZETÉKES/VEZETÉK NÉLKÜLI KÉSZÜLÉK HASZNÁLATA

Ha az akkumulátor töltöttsége alacsony, a transzformátorhoz kapcsolva a készülék vezetékes eszközként is használható.
• Csatlakoztassa a tápkábelt egy megfelelő feszültségű konnektorhoz.
• CSATLAKOZTASSA A TRANSZFORMÁTOR DUGÓJÁT AZ ÁLLVÁNY HÁTULJÁHOZ, és helyezze a készüléket az állványra úgy, hogy a névtábla előre nézzen (1. ábra). (Nem minden készülékhez tartozik töltőállvány. A készülék újratöltéséhez dugja be a tápkábelt közvetlenül az egységbe.) Ügyeljen rá, hogy töltés közben a készülék kapcsolója a „KI - 0" állásban legyen.
• A VEZETÉKES ÜZEMMÓD HASZNÁLATÁHOZ válassza le a készülék hátuljáról a transzformátort, majd csatlakoztassa azt az aljára lévő csatlakozóhoz. Ha az akkumulátor teljesen lemerült, a vezetékes üzemmód használata előtt hagyja 1 percig töltődni az egységet („KI - 0" állásba állított kapcsolóval).
• Ha a kábelt bedugva hagyja, a készülék automatikusan töltődni fog, amíg a kapcsoló a „KI - 0" állásban van.
NE HASZNÁLJON FEHÉRÍTŐT, BENZOLT, VAGY HÍGÍTÓT A KÉSZÜLÉK TISZTÍTÁSÁHOZ.

AZ AKKUMULÁTOR FELTÖLTÉSE

A készülék első használata előtt töltse azt 45 perc - egy óráig.
Javaslat: az akkumulátort csak akkor töltse újra, amikor a készülék teljesítménye érezhetően csökkenni kezd.
NE MŰKÖDTESSE A KÉSZÜLÉKET tápkábellel és feltöltött akkumulátorral.

GYORSTÖLTÉS

Egy perces töltéssel: Az átlagos használati idő 4 perc.
Öt perces töltéssel: Az átlagos használati idő 14 perc.

AKKUMULÁTOROS ÜZEMMÓD

Kapcsolja „BE - I" állásba a készüléket a „BE - I"/"KI - 0" kapcsolóval, majd használat után kapcsolja ismét „KI - 0" állásba.
Amikor az akkumulátor teljesen feltöltődött, a készülék legfeljebb 100 percig használható megszakítás nélkül.

LED JELZŐFÉNY

• Folyamatosan világít: A LED jelzőfény folyamatosan világít, ha az akkumulátor teljesen fel van töltve (2. ábra).
• Villog: A készülék töltöttségi szintje kb. 20%.
• Pulzál: Töltés közben a LED jelzőfény folyamatosan pulzál, amíg az akkumulátor fel nem töltődött. A LED jelzőfény átvált folyamatos jelzésre, amikor a töltés elkészül.

Zajszint: < 70 dB(A)
Rezgés: 3,7 m/s2 +/-15%

tr Türkçe

PARÇALARIN AÇIKLAMASI (KİT İÇERİĞİNİZ GÖSTERİLENDEN FARKLI OLABİLİR)

A Bıçak
B "ON - I" / "OFF - 0" düğmesi
C Teräsuojus
D Kılavuz Taraklar
E Transformatör
F Temizlik fırçası
G Bıçak yağı
H Düz Tarak
I Sakal Fırçası
J Şarj Standı

CİHAZIN KULLANIMI: ŞARJ EDİLEBİLİR KABLOLU/KABLOSUZ CİHAZIN KULLANIMI

Eğer pil gücü düşükse, transformatör kablolu olarak sürekli kullanım için doğrudan cihaza bağlanabilir.
• Güç kablosunu doğru voltajda bir prize takın.
• TRANSFORMATÖR FİŞİNİ STANDIN ARKASINDAKİ HAZNEYE TAKIN ve cihazı standın üstüne isim yazısı öne gelecek şekilde yerleştirin (Şekil 1). (Her cihazda şarj standı yoktur. Bu cihazları şarj etmek için, güç kablosunu doğrudan cihaza takın.) Şarj ederken cihazın "OFF - 0" konumunda olduğundan emin olun.
• KABLOLU KULLANIM İÇİN, transformatörü standın arkasından çıkartın ve cihazın altındaki yuvaya takın. Eğer pil tamamen bitmişse, kablolu kullanımdan önce cihazı 1 dakika kadar şarj edin ("OFF - 0" konumunda).
• Kablo kullanılmadığı zaman cihaza bağlı kalırsa, kablo "OFF - 0" konumunda bırakıldığında cihazı otomatik olarak şarj eder.
CİHAZI TEMİZLEMEK İÇİN AĞARTICI, BENZİN VEYA TİNER KULLANMAYIN.

PİLİ ŞARJ ETMEK

Cihaz ilk kez kullanılmadan önce, 45 dakika ila bir saat kadar şarj edilmelidir.
Tavsiye: Piller, yalnızca ekipmanın performansı belirgin bir şekilde bozulduğunda şarj edilmelidir.
Pil tamamen şarj edilmişken cihazı kablolu olarak ÇALIŞTIRMAYIN.

HIZLI ŞARJ

Bir dakikalık şarj: Ortalama 4 dakikalık kullanım süresi sağlar.
Beş dakikalık şarj: Ortalama 14 dakikalık kullanım süresi sağlar.

PİL KULLANIMI

"ON - I" / "OFF - 0" düğmesini kullanarak cihazı "ON - I" konumuna getirin ve kullandıktan sonra tekrar "OFF - 0" konumuna getirin.
Pil tamamen şarj olduğunda, cihaz 100 dakikaya kadar sürekli kullanılabilir.

LED GÖSTERGESİ

• Tam Yanıyor: LED cihaz kullanımdayken veya tam olarak şarj edildiğinde tam olarak yanacaktır (Şekil 2).
• Yanıp Sönüyor: Cihazın yaklaşık %20 oranında şarjı kaldı.
• Titreşim: Şarj olurken, pil tamamen şarj olana kadar LED titreşim şeklinde yanar. Cihaz tamamen şarj olduktan sonra LED ışığı düz yanar pozisyona geçer.

Ses Seviyesi: < 70 dB(A)
Titreşim: 3,7 m/s2 +/-15%

cs Čeština

POPIS DÍLŮ (OBSAH VAŠÍ SADY SE MŮŽE LIŠIT OD UVEDENÉHO OBSAHU)

A Čepel
B Vypínač „Zap - I"/ „Vyp - 0"
C Kryt čepele
D Vodicí hřebeny
E Transformátor
F Čisticí kartáč
G Olej na čepel
H Hřeben na ježka
I Kartáč na vousy
J Nabíjecí stojan

POUŽÍVÁNÍ PŘÍSTROJE: POUŽÍVÁNÍ AKUMULÁTOROVÉHO PŘÍSTROJE S KABELEM/BEZ KABELU

Je-li kapacita akumulátoru nízká, lze přímo k jednotce připojit transformátor a s přístrojem pokračovat jako s kabelovým přístrojem.
• Zapojte napájecí kabel do elektrické zásuvky se správným napětím.
• ZAPOJTE ZÁSTRČKU TRANSFORMÁTORU DO ZDÍŘKY NA ZADNÍ STRANĚ STOJANU a přístroj umístěte do stojanu tak, aby typový štítek směřoval dopředu (obrázek 1). (Ne všechny jednotky jsou vybaveny nabíjecím stojanem. K dobíjení těchto jednotek zapojte zástrčku napájecího kabelu přímo do přístroje.) Při nabíjení se ujistěte, že je přístroj vypnutý „Vyp - 0".
• K PROVOZU SE ZAPOJENÍM DO ELEKTRICKÉ SÍTĚ odpojte transformátor od zadní strany stojanu a připojte kabel do zdířky ve dně jednotky. Je-li akumulátor zcela vybitý, ponechejte přístroj 1 minutu nabíjet (vypnutý „Vyp - 0") a teprve poté ho začněte používat jako přístroj napájený kabelem.
• Ponecháte-li kabel připojený k přístroji i v době, kdy se přístroj nepoužívá, kabel jednotku automaticky nabije, ponecháte-li ji vypnutou „OFF - 0".
K ČIŠTĚNÍ JEDNOTKY NEPOUŽÍVEJTE BĚLIDLO, BENZEN ANI ŘEDIDLO.

DOBÍJENÍ AKUMULÁTORU

Před prvním použitím zařízení je třeba je 45 minut až hodinu nabíjet.
Doporučení: akumulátor dobijte až v okamžiku, kdy se výkon přístroje znatelně zhoršil.
Přístroj s plně nabitým akumulátorem připojený do zásuvky NESPOUŠTĚJTE.

RYCHLÉ NABÍJENÍ

Za minutu nabíjení: V průměru 4 minuty doby chodu.
Za pět minut nabíjení: V průměru 14 minut doby chodu.

PROVOZ NA AKUMULÁTOR

Přístroj zapněte „Zap - I" vypínačem „Zap - I"/„Vyp - 0" a po použití přístroj vypínačem opět vypněte „VYP - 0".
Je-li akumulátor plně nabitý, přístroj lze používat plynule po dobu až 100 minut.

INDIKÁTOR LED

• Trvale svítí: Kontrolka LED trvale svítí při používání přístroje nebo poté, co přístroj dosáhl plného nabití (obrázek 2).
• Bliká: Přístroji zbývá kapacita akumulátoru přibližně na úrovni 20 %.
• Pulzuje: Během dobíjení kontrolka LED pulzuje až do okamžiku plného dobití akumulátoru. Jakmile je přístroj plně dobitý, kontrolka LED se rozsvítí trvale.

Hladina hluku: < 70 dB(A)
Vibrace: 3,7 m/s2 +/-15 %

sl Slovenščina

OPIS DELOV (VSEBINA VAŠEGA KOMPLETA SE LAHKO RAZLIKUJE OD PRIKAZANE VSEBINE)

A Rezilo
B Stikalo »ON - I«/»OFF - 0«
C Ščitnik rezila
D Vodilni glavniki
E Polnilnik
F Čistilna krtačka
G Olje za rezilo
H Ploski glavnik
I Ščetka za brado
J Stojalo za polnjenje

UPORABA NAPRAVE: UPORABA POLNILNEGA KABLA/BREZŽIČNEGA APARATA

Če je stanje napolnjenosti akumulatorja nizko, lahko polnilnik priključite neposredno v aparat za neprekinjeno žično uporabo.
• Priključite napajalni kabel v električno vtičnico z ustrezno napetostjo.
• PRIKLJUČITE VTIČ POLNILNIKA V VTIČNICO NA ZADNJEM DELU STOJALA in postavite aparat v stojalo, tako da je ploščica z imenom obrnjena naprej (slika 1). (Vse enote nimajo stojal za polnjenje. Za polnjenje teh enot priključite napajalni kabel neposredno v enoto.) Prepričajte se, da je aparat med polnjenjem IZKLJUČEN (»OFF - 0«).
• PRI ŽIČNEM DELOVANJU odklopite polnilnik iz spodnjega dela stojala in ga priključite v vtičnico na spodnjem delu enote. Če je akumulator povsem izpraznjen, naj se enota polni 1 minuto (IZKLOPLJENA, »OFF - 0«), preden jo uporabite kot žično enoto.
• Če kabel pustite priključen v enoto, ko je ne uporabljate, se bo prek kabla enota samodejno polnila, če je v položaju IZKLOPA (»OFF - 0«).
ZA ČIŠČENJE ENOTE NE UPORABLJAJTE BELILA, BENZENA ALI REDČILA.

POLNJENJE AKUMULATORJA

Pred prvo uporabo opreme jo morate polniti od 45 minut do ene ure.
Priporočilo: akumulator ponovno napolnite šele, ko zaznate, da je delovanje opreme bistveno slabše.
NE ZAŽENITE aparata s priključenim kablom in popolnoma napolnjeno baterijo.

HITRO POLNJENJE

Za enominutno polnjenje: Povprečen čas uporabe je 4 minute.
Za petminutno polnjenje: Povprečen čas uporabe je 14 minut.

DELOVANJE NA AKUMULATOR

Vključite opremo (»ON - I«) s stikalom »ON - I«/»OFF - 0« in jo po uporabi znova izključite (»OFF - 0«).
Ko je akumulator popolnoma napolnjen, lahko opremo neprekinjeno uporabljate do 100 minut.

INDIKATOR LED

• Sveti: Indikator LED bo svetil med uporabo ali ko je akumulator popolnoma napolnjen (slika 2).
• Utripa: Stanje napolnjenosti aparata je še 20 %.
• Utripa: Med polnjenjem bo indikator LED utripal, dokler ni akumulator popolnoma napolnjen. Indikator LED bo ostal osvetljen, ko bo aparat popolnoma napolnjen.

Raven hrupa: < 70 dB (A)
Tresljaji: 3.7 m/s2 +/-15 %

sk Slovencina

POPIS ZLOŽENIA (OBSAH VAŠEJ SADY SA MÔŽE LÍŠIŤ OD TEJ, KTORÁ JE ZOBRAZENÁ)

A Čepeľ
B Vypínač "ON - I"/"OFF - 0"
C Kryt čepele
D Rozčesávacie hrebene
E Nabíjačka
F Čistiaca kefa
G Olej na čepeľ
H Plochý hrebeň
I Kefa na bradu
J Nabíjací stojan

POUŽÍVANIE ZARIADENIA: POUŽÍVANIE ZARIADENIA S NABÍJACÍM KÁBLOM/BEZ KÁBLA

Ak je slabá baterka, transformátor sa dá pripojiť priamo a zariadenia sa dá ďalej používať napájané cez kábel.
• Pripojte napájací kábel do zásuvky so správnym napätím.
• PRIPOJTE KÁBEL NABÍJAČKY DO ZÁSUVKY NA ZADNEJ STRANE STOJANA a vložte zariadenie do stojana nápisom smerom dopredu (Obrázok 1). (Nie všetky zariadenia majú nabíjacie stojany. Takéto zariadenia sa nabíjajú zapojením napájacieho kábla priamo do zariadenia.) Dbajte na to, aby počas nabíjania bolo zariadenie vypnuté, spínač musí byť v polohe "OFF - 0".
• PRI NAPÁJANÍ CEZ KÁBEL odpojte nabíjačku zo zadnej strany stojana a zariadenie zapojte cez zástrčku na spodnej strane. Ak je vaša batéria úplne vybitá, nechajte zariadenie nabíjať po dobu 1 minúty (vypnuté, spínač v polohe "OFF - 0") a až potom ho začnite používať pripojené cez kábel.
• Ak zostane napájací kábel pripojený k zariadeniu v čase, keď sa zariadenie nepoužíva, káblom sa bude zariadenia automaticky nabíjať, ak spínač zostane v polohe "OFF - 0".
NA ČISTENIE ZARIADENIA NEPOUŽÍVAJTE BIELIDLO, BENZÍN ANI RIEDIDLO.

NABÍJANIE BATÉRIE

Pred prvým použitím by sa zariadenie malo nabíjať 45 minút až hodinu.
Odporúčanie: batérie by sa mali dobíjať až potom, ako sa výkon ziariadenia výrazne zníži.
NENECHÁVAJTE zariadenie v chode pripojené cez kábel pri plne nabitej batérii.

RÝCHLE NABÍJANIE

Pri jednominútovom nabíjaní: Doba použitia je približne 4 minúty.
Pri päťminútovom nabíjaní: Doba použitia je približne 14 minút.

ČINNOSŤ BATÉRIE

Zapnite "ON - I" zariadenie prepnutím spínača do polohy "ON - I"/"OFF - 0" a po použití ho vypnite späť do polohy "OFF - 0".
Keď je batéria úplne nabitá, zariadenia vydrží dobu nepretržitého používania po dobu až 100 minút.

LED INDIKÁTOR

• Úplne rozsvietený: LED bude úplne rozsvietený, ak sa zariadenie používa alebo ak je úplne nabité (Obr. 2).
• Blikajúci: Zariadeniu zostáva približne 20% batérie.
• Pulzujúci: Počas nabíjania bude svetlo LED indikátora pulzovať, kým nebude batéria úplne nabitá. Svetlo LED indikátora bude svietiť v kuse, pokiaš bude mať zariadenie plne nabitú batériu.

Úroveň hluku: < 70 dB(A)
Vibrácie: 3,7 m/s2 +/-15%

ro Româna

DESCRIERE PIESELOR (CONȚINUTUL SETULUI POATE FI DIFERIT DE CEL DIN IMAGINE)

A Lamă
B Comutator „ON - I" (PORNIT - I)/„OFF - 0" (OPRIT - 0)
C Protecție lamă
D Pieptene ghidaj
E Transformator
F Perie de curățare
G Ulei pentru lamă
H Pieptene cu parte superioară plană
I Perie barbă
J Suport de încărcare

UTILIZARE APARAT: UTILIZAREA APARATULUI CU CABLU/FĂRĂ CABLU REÎNCĂRCABIL

Dacă alimentarea bateriei este scăzută, transformatorul poate fi atașat direct la unitate, pentru utilizarea în continuare ca unitate cu cablu.
• Conectați cablul de alimentare la o priză cu tensiune corectă.
• CONECTAȚI CABLUL TRANSFORMATORULUI ÎN FIȘA DIN PARTEA DIN SPATE A SUPORTULUI și puneți aparatul în suport, cu plăcuța de identificare cu fața orientată înainte (Figura 1). (Nu toate unitățile au suporturi de reîncărcare. Pentru a reîncărca aceste unități, conectați cablul de alimentare direct la unitate.) Asigurați-vă că aparatul este comutat „OFF - 0" (OPRIT - 0) în timpul încărcării.
• PENTRU FOLOSIREA CU CABLU, deconectați transformatorul de la partea din spate a suportului și conectați-l la fișa din partea inferioară a unității. Dacă bateria este complet descărcată, lăsați unitatea să se încarce timp de 1 minut (comutată la „OFF - 0" (OPRIT - 0)) înainte de a fi utilizată ca unitate cu cablu.
• În cazul în care cablul este lăsat atașat la unitate atunci când nu este în uz, cablul va încărca automat unitatea când este lăsată în poziția „OFF - 0" (OPRIT - 0).
NU UTILIZAȚI ÎNĂLBITOR, BENZEN SAU DILUANT PENTRU A CURĂȚA UNITATEA.

ÎNCĂRCAREA BATERIEI

Înainte ca echipamentul să fie utilizat pentru prima dată, acesta trebuie încărcat între 45 de minute și o oră.
Recomandare: bateriile trebuie reîncărcate numai când performanța echipamentului s-a deteriorat considerabil.
NU RULAȚI aparatul cu cablu cu o baterie complet încărcată.

ÎNCĂRCARE RAPIDĂ

Pentru o încărcare de un minut: Utilizarea medie este un timp de rulare de 4 minute.
Pentru o încărcare de cinci minute: Utilizarea medie este un timp de rulare de 14 minute.

FUNCȚIONAREA CU BATERIE

Comutați echipamentul la „ON - I" (PORNIT - I) cu ajutorul comutatorului „ON - I" (PORNIT - I)/„OFF - 0" (OPRIT - 0) și, după utilizare, comutați-l din nou la „OFF - 0" (OPRIT - 0).
Când bateria este complet încărcată, echipamentul poate fi utilizat pentru o durată de funcționare continuă de până la 100 de minute.

INDICATOR CU LED

• Aprins complet: LED-ul va fi aprins complet în timpul utilizării sau când a ajuns la încărcare completă (Figura 2).
• Iluminare intermitentă: Aparatul are rămasă o încărcare de aproximativ 20%.
• Pâlpâire: În timpul încărcării, LED-ul va pâlpâi până la încărcarea completă a bateriei. LED-ul va lumina constant atunci când aparatul s-a încărcat complet.

Nivel de zgomot: < 70 dB(A)
Vibrații: 3,7 m/s2 +/-15%

bg български

ОПИСАНИЕ НА ЧАСТИТЕ (СЪДЪРЖАНИЕТО НА ВАШИЯ КОМПЛЕКТ МОЖЕ ДА СЕ РАЗЛИЧАВА ОТ ПОКАЗАНОТО)

A Ножче
B Превключвател „Вкл. - I"/„Изкл. - 0"
C Предпазител на ножчето
D Насочващи гребени
E Трансформатор
F Почистваща четка
G Масло за ножчето
H Плоск гребен
I Четка за брада
J Зарядна стойка

УПОТРЕБА НА УРЕДА: ИЗПОЛЗВАНЕ НА ПРЕЗАРЕЖДАЩ СЕ КАБЕЛЕН/БЕЗКАБЕЛЕН УРЕД

Ако зарядът на батерията е слаб, трансформаторът може да се прикрепи директно към уреда за употреба като кабелен уред.
• Включете зареждащия кабел в контакт с подходящо напрежение.
• СВЪРЖЕТЕ Щ